

## Déclaration de Tlaxcala

Écrit par Gaëtan Juillard

Mercredi, 30 Mai 2007 19:03 - Mis à jour Mardi, 05 Juin 2007 00:38

---

Les participants réunis dans le troisième Symposium Interaméricain pour la Conservation du Patrimoine des Constructions consacré au sujet de la *"Revitalisation des Petits Gisements"*, organisé par le Comité National Mexicain de ICOMOS et mené à bien à Trinidad, Tlaxcala, du 25 au 28 Octobre 1982, désirent exprimer leur gratitude aux représentants du Mexique et au comité organisateur pour la façon aimable avec laquelle ils ont été reçus, ainsi qu'exprimer leur satisfaction pour les hauts standards des procédures et pour les résultats obtenus.

Ils désirent remercier de façon toute particulière le gouvernement de l'état de Tlaxcala pour son hospitalité et sont heureux de constater les efforts qu'il fait pour préserver le patrimoine architectural et urbain dont l'entretien lui a été confié par son histoire, qui est d'un intérêt extrême pour tous les habitants de l'Amérique.

Après avoir examiné la situation qui prévaut désormais en Amérique du point de vue des dangers qui menacent l'héritage architectural et environnemental des petits centres d'établissement humains, les délégués décident d'adopter les conclusions suivantes:

**1a.** Ils affirment que les petits établissements sont les gardiens de façons de vivre qui rendent témoignage de nos cultures, ils retiennent l'échelle qui leur est propre et personnifient en même temps les relations de communauté qui donnent une identité à leurs habitants.

**2a.** Ils réaffirment que la conservation et réhabilitation de petits établissements est une obligation morale et une responsabilité pour le gouvernement de chaque état et pour les autorités locales, et que les communautés locales ont le droit de prendre part aux prises de décisions pour la conservation de leurs villages ou hameaux et de prendre part directement à la tâche de mener ces décisions à bien.

**3a.** Tel qu'établi dans la Charte de Chapultepec, et tel que reflété dans la préoccupation exprimée au Symposium de Morelia et dans d'autres réunions de conservationnistes pratiques américains, le patrimoine environnemental et architectural des petits établissements est une ressource non renouvelable et sa conservation fait appel à un développement soigneux de procédures qui assurent qu'ils ne courent aucun risque d'être atrophiés ou distorsionnés pour des raisons d'origine politique.

**4a.** Ils s'accordent sur le fait que les initiatives dont l'objectif est d'assurer le bien-être des communautés qui vivent dans de petits établissements doit se baser sur le respect strict des traditions des endroits concernés et leurs styles de vie spécifiques. Ils s'accordent ainsi sur le fait que la situation de la crise économique qui touche actuellement le continent ne doit pas restreindre les efforts pour préserver l'identité des petits établissements; au contraire, si les circonstances difficiles en question doivent être superposées, l'on doit faire confiance aux réussites de passé et aux formes d'expression matérielles de celles-ci dans notre mémoire collective.

**5a.** Ils observent de surcroît que l'introduction de patrons de consommation et de comportements étrangers à nos traditions, qui trouvent leur place à travers les moyens de consommation multiples, assistent à la destruction du patrimoine culturel en encourageant l'ignorance de nos valeurs, en particulier dans les petits établissements; ces derniers pressent

## **Déclaration de Tlaxcala**

Écrit par Gaëtan Juillard

Mercredi, 30 Mai 2007 19:03 - Mis à jour Mardi, 05 Juin 2007 00:38

---

le gouvernement, les institutions d'éducation supérieure et les organismes publics ou privés intéressés par la préservation du patrimoine, d'utiliser les moyens de communication à leurs disposition pour contrecarrer les effets de ce processus.

**6a.** Ils ratifient l'importance de la planification nationale en tant que moyen de combattre les processus de désertion des petits établissements et la surpopulation progressive des villages de grande et moyenne dimensions -un phénomène qui frappe l'existence même de chaque gisement. Ils signalent en outre que n'importe quelle action conçue pour préserver le côté urbain et les qualités architecturales d'un lieu doivent être essentiellement une lutte pour l'amélioration des conditions socio-économiques de leur population et la qualité de vie dans leurs centres urbains. Ils font donc appel au gouvernement et aux organismes compétents pour fournir l'infrastructure pertinente intégrée à l'équipement pratique pour freiner l'abandon de la part de la population des petits établissements.

**7a.** Ils considèrent que si l'environnement traditionnel des établissements ruraux et des petits villages doit être préservé, et s'il doit exister une continuité dans l'expression de l'architecture vernaculaire contemporaine, des matériaux et techniques traditionnels doivent rester accessibles, et proposent que, dans le cas où ceux-ci ne pourraient être trouvés, des substituts peuvent être utilisés tant qu'ils n'impliquent aucun empêchement aux effets visuels et soient en concordance avec les exigences aussi bien des conditions physiques et géographiques locales qu'avec le mode de vie de la population.

### **Recomendaciones:**

Quienes asistieron al Simposio reafirman los principios que inspiran el trabajo del Consejo Internacional para Monumentos y Sitios, como esta escrito en la miscelánea de textos internacionales, incluyendo las recomendaciones hechas previamente en América, en Quito, Chapultepec y Morelia, concernientes a la conservación de pequeños asentamientos, y adoptando en su turno las siguientes recomendaciones para circulación por los Comités de ICOMOS en América y por otros especialistas y para sumisión a las autoridades, organizaciones profesionales, institutos competentes en los campos concernientes y las universidades, escuelas de arquitectura y otros cuerpos.

Se recomienda:

- 1.** Que cualquier iniciativa con miras a la conservación y revitalización de pequeños asentamientos debe ser diseñada como parte de un programa que abrace los aspectos históricos, antropológicos, sociales y económicos del área y las posibilidades para su revitalización, el no hacerlo será destinado a su consideración como superficial e inefectivo.
- 2.** Que el apoyo sea dado a la participación interdisciplinaria como un requisito esencial para cualquier esfuerzo en favor de la conservación, restauración y revitalización de los pequeños asentamientos.
- 3.** Que los servicios de administración públicos destinados para las funciones tales como comunicación, salud, educación, electrificación, etc., deben ser consientes del hecho de que

## **Déclaration de Tlaxcala**

Écrit par Gaëtan Juillard

Mercredi, 30 Mai 2007 19:03 - Mis à jour Mardi, 05 Juin 2007 00:38

---

sus actividades deben llevarse a cabo con las mejores intenciones o de lo contrario causaran daño a las comunidades pequeñas si son ignorantes o fallan en apreciar el valor del patrimonio cultural y los beneficios derivados de la conservación del patrimonio para la comunidad como un todo.

**4.** Que si mejores resultados deben ser alcanzados tanto en políticas nacionales como legislaciones específicas y procesos técnicos, el compartir la experiencia en una variedad de áreas es esencial. Información, ya sea de naturaleza internacional o específicamente relacionada al mundo Americano es muy importante. Debe hacerse énfasis en la utilidad de las publicaciones destinadas para este propósito, y se propone que se creen grupos de trabajo americanos para cada uno de los temas involucrados.

**5.** que el uso de los materiales regionales y la preservación de técnicas tradicionales de construcción son esenciales para la satisfactoria conservación de pequeños asentamientos y no entran en conflicto con el principio general de que cualquier Nuevo trabajo debe llevar la marca de su propia edad. Es urgente que un esfuerzo por reconocer y ampliar el prestigio y el valor inherente en el uso de dichos materiales y técnicas donde existen, y para mantenerlos vivos con fuerzas renovadas en las mentes de las comunidades a quienes conciernen. SE recomienda que se aliente la eficiencia en estos oficios de construcción y sea reconocido mediante premios.

**6.** Que el gobierno de los países de Latino América considere de interés público el destinar fondos para la adquisición, mantenimiento, conservación y restauración de pequeños asentamientos y pueblos pequeños, como medio práctico de mantener vivo el patrimonio construido y las posibilidades de vivienda que implica. Para estos propósitos deben enmendarse las normas que gobiernan el destino de fondos para permitir que edificaciones que hayan sido sujetas a construcción con técnicas vernáculas y materiales sean también elegibles para préstamos de hipotecas.

**7.** QUe las escuelas de arquitectura deben constituir y mantener títulos de M.A. en restauración y doctorados en restauración y asignar la debida importancia en syllabus de entrenamiento a la apreciación del patrimonio arquitectura y de planificación de los pueblos, problemas de conservación y restauración y conocimientos tanto de arquitectura vernácula como de técnicas de construcción tradicionales, para permitir a los graduandos para incluir y usar su capacidad profesional en las comunidades que requieras de sus servicios.

**8.** Que se reconozca que colegios y sociedades de arquitectos deben crear comisiones para la preservación del patrimonio arquitectural capaz de promover reconocimiento de la responsabilidad que en ellos recae de mantener pequeños asentamientos, de compilar y circular información al respecto de este problema y recomendando programas y operaciones con este fin.

**9.** Que los representantes de los países de la región deben hacer todos los esfuerzos para lograr que sus gobiernos, si aun no lo han hecho, aprueben el protocolo de la UNESCO respecto a la Convención del Patrimonio Mundial (16 Noviembre 1972) para ser elegibles de recibir apoyo y asistencia técnica desde los organismos internacionales.

## **Déclaration de Tlaxcala**

Écrit par Gaëtan Juillard

Mercredi, 30 Mai 2007 19:03 - Mis à jour Mardi, 05 Juin 2007 00:38

---

*Loa abajo firmantes certifican la autenticidad del presente texto, conocido como la “Declaración de Tlaxcala”, que contiene las conclusiones y recomendaciones aprobadas en Trinidad el 28 de Octubre de 1982 por el pleno de la sesión del tercer Simposio Interamericano del la Conservación del Patrimonio Construido.*